

El invitante se compromete, ante el Consulado General de España en Moscú, a acoger a la persona invitada y proporcionarle alojamiento durante su estancia en España, así como a asegurarse de su retorno a su país de origen al término de la validez / duración de su visado y a poner en conocimiento de este Consulado y de las autoridades policiales españolas cualquier incumplimiento del régimen de visados por parte de la persona invitada. Приглашающий обязуется Генеральному Консульству Испании в Москве, принять приглашенное лицо, обеспечить ему проживание на время пребывания в Испании, а также гарантировать его возвращение на родину по окончании срока действия визы, и сообщить данному Консульству и органам полиции Испании о любом нарушении визового режима приглашенным.

NOTA: Además de este compromiso deberá acreditar los demás requisitos recogidos en el apartado 1 del artículo 28 del Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de ejecución de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, reformada por Leyes Orgánicas 8/2000, de 22 de diciembre, 11/2003, de 29 de septiembre y 14/2003, de 20 de noviembre. ПРИМЕЧАНИЕ: данное обязательство является гарантией обеспечения приглашенному / заявителю проживания на время пребывания в Испании, но не избавляет от необходимости представить прочие документы, требуемые согласно разделу 1 ст. 28 Королевского указа 2393/2004 от 30 декабря, которым были утверждены Правила Органического закона 4/2000 от 11 января «О правах и свободах иностранных граждан в Испании и об их социальной интеграции».

A rellenar por el invitante
Для заполнения приглашающей стороны
To fill up by the invitante

 Firma del invitante
 Подпись приглашающего
 Signature of the invitante

Día-Dень Day	Mes Mesец Month	Año-Год Year

Moscú,a
 Москва,
 Moscow,

Fecha de la firma
 Дата подписания
 Date of the signature

Espacio reservado para el Consulado
Зарезервировано для Консульства
Space reserved for the Consulate

COMO RELLENAR LA INVITACIÓN - КАК ЗАПОЛНЯТЬ ПРИГЛАШЕНИЕ

Es obligatorio rellenar todos los campos de la invitación, si se deja alguno de los campos sin rellenar la invitación se considerará inválida. Después de rellenar la invitación se paga en la caja del consulado (252 rublos por cada invitación) y después se entrega en el sitio donde recibió la invitación, es decir, o bien en la portería del consulado o bien en la ventanilla de visados correspondiente. Se aceptan solamente aquellas invitaciones que han sido rellenadas y pagadas. Se aceptan invitaciones cada día laborable desde las 8:00 hasta las 13:00.

1 Все поля обязательны для заполнения, если какое-либо поле не заполнено, то ваше приглашение будет считаться не действительным. Заполненные приглашения оплачиваются в кассе консульства (252 рубля за каждое приглашение) и потом сдается на место где вы получали приглашение. Принимаются только те приглашения, которые были заполнены и были оплачены. Принимаются приглашения каждый рабочий день с 8:00 до 13:00.

2 No firme la invitación. Para la firma es necesario que este en posesión del pasaporte o el D.N.I (para los ciudadanos rusos o bien el interno o bien el de salir al extranjero) y el recibo de haber pagado la tasa correspondiente.

Не подписывайте приглашение. Для подписи необходимо иметь внутренний или зарубежный паспорт и квитанцию об оплате.

3 La fecha de entrada y de salida de España (campo 3) debe coincidir con la cantidad de días que se solicitan (campo 2). Por ejemplo del 14.12.2005 hasta el 25.12.2005 hay 12 días de estancia. Se excluyen de esta regla los visados de múltiples entradas y salidas de 6 meses y 1 año de validez y los visados de residencia por reagrupación familiar.

Дата въезда в Испанию и выезда из Испании (поле 3) должны совпадать со сроком проживания в Испании (поле 2). Например с 14.12.2005 до 25.12.2005 есть 12 дней. Исключаются из этого правила приглашения на годовые мультивизы и визы на воссоединение с семьей.